

965

310

Ундольский

6

Ф. 310

В 965

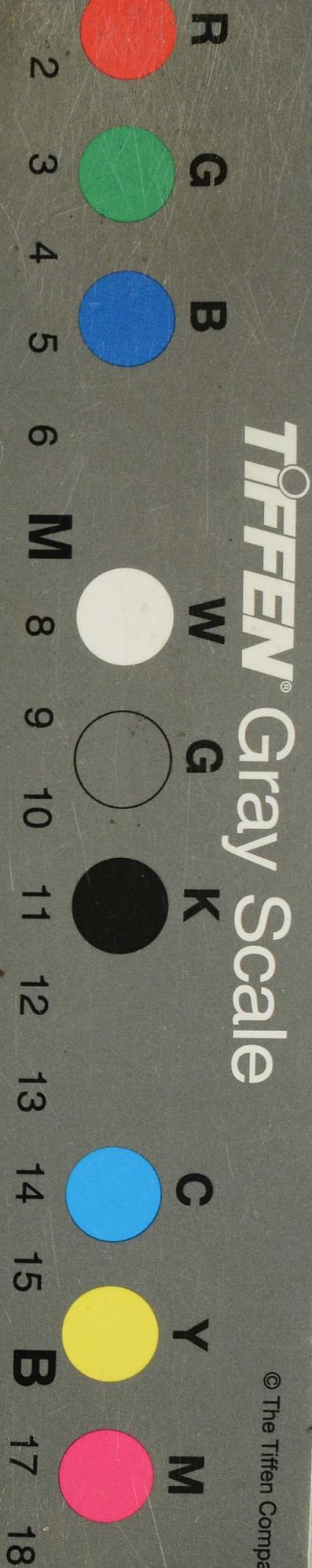
В 965. Евангелие-тетр. Отрывок.

Ксн. XII - нач. XIV вв. Пергамен. Болг.  
Мелкий устав. 2 дл. 16,4 x 11,9. Переплет —  
картон с кожными углами и корешком. На л. 1  
запись рукой В. М. Ундольского: "Казань, 12 янв.  
1855 г.". Мелкие заглавные буквы.

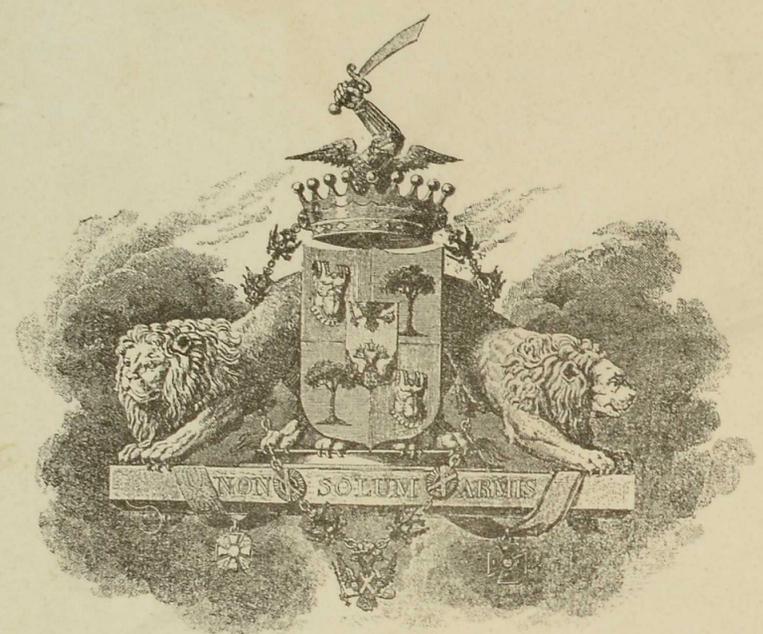
Эти листы являются составной частью  
рукописи, находящейся в собрании В. И. Григорье-  
вича (ГБЛ) Ф. 87, № 10 (№. 1692).

№ 965.

Ундольского.



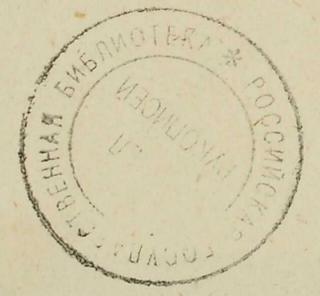
В. № Удольскаго  
№ 965



Московского Публичнаго  
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 965.

Удольскаго.



ла: <sup>к</sup>спроси ихъ знаменна

558

<sup>к</sup>поне к: <sup>з</sup>з: <sup>не</sup>не: <sup>а</sup>а: <sup>оу</sup>оу: <sup>г</sup>г: <sup>р</sup>р: <sup>ав</sup>ав

<sup>4</sup>нильиш <sup>4</sup>ще слово не <sup>4</sup>храма <sup>4</sup>ше: <sup>4</sup>ко: <sup>4</sup>е: <sup>4</sup>н:

<sup>74</sup> **В**о: <sup>74</sup>народомъ же събраше <sup>74</sup>мса <sup>74</sup>маша  
ты глаголють родъ съро <sup>74</sup>ажа <sup>74</sup>ав: <sup>74</sup>вѣтъ <sup>74</sup>зна  
кленн <sup>74</sup>маше <sup>74</sup>тъ <sup>74</sup>из <sup>74</sup>зна <sup>74</sup>мен <sup>74</sup>не <sup>74</sup>не <sup>74</sup>да <sup>74</sup>ста  
емлоу <sup>74</sup>ты <sup>74</sup>к <sup>74</sup>ло <sup>74</sup>з <sup>74</sup>на <sup>74</sup>мен <sup>74</sup>не <sup>74</sup>ны <sup>74</sup>п <sup>74</sup>р <sup>74</sup>ка  
я <sup>74</sup>ко <sup>74</sup>же <sup>74</sup>бо <sup>74</sup>б <sup>74</sup>и <sup>74</sup>тъ <sup>74</sup>з <sup>74</sup>на <sup>74</sup>мен <sup>74</sup>не <sup>74</sup>и <sup>74</sup>на <sup>74</sup>и <sup>74</sup>не  
в <sup>74</sup>г <sup>74</sup>и <sup>74</sup>то <sup>74</sup>м <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>та <sup>74</sup>ко <sup>74</sup>б <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>е <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>у <sup>74</sup>д <sup>74</sup>о <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь  
и <sup>74</sup>к <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>р <sup>74</sup>о <sup>74</sup>д <sup>74</sup>о <sup>74</sup>у <sup>74</sup>с <sup>74</sup>е <sup>74</sup>м <sup>74</sup>о <sup>74</sup>у <sup>74</sup>ц <sup>74</sup>р <sup>74</sup>ц <sup>74</sup>а <sup>74</sup>и <sup>74</sup>ж <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>к <sup>74</sup>а <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>т <sup>74</sup>а  
н <sup>74</sup>е <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>а <sup>74</sup>с <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>м <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>ж <sup>74</sup>и <sup>74</sup>р <sup>74</sup>о <sup>74</sup>д <sup>74</sup>а <sup>74</sup>с <sup>74</sup>т <sup>74</sup>о <sup>74</sup>и <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ь  
д <sup>74</sup>и <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>я <sup>74</sup>к <sup>74</sup>о <sup>74</sup>п <sup>74</sup>р <sup>74</sup>и <sup>74</sup>д <sup>74</sup>е <sup>74</sup>к <sup>74</sup>о <sup>74</sup>н <sup>74</sup>е <sup>74</sup>ц <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>з <sup>74</sup>е <sup>74</sup>л <sup>74</sup>л <sup>74</sup>и  
с <sup>74</sup>л <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>ш <sup>74</sup>а <sup>74</sup>т <sup>74</sup>и <sup>74</sup>п <sup>74</sup>р <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>м <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>р <sup>74</sup>о <sup>74</sup>с <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>с <sup>74</sup>о <sup>74</sup>л <sup>74</sup>о <sup>74</sup>м <sup>74</sup>о <sup>74</sup>н <sup>74</sup>а  
н <sup>74</sup>с <sup>74</sup>е <sup>74</sup>м <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>ж <sup>74</sup>а <sup>74</sup>в <sup>74</sup>с <sup>74</sup>о <sup>74</sup>л <sup>74</sup>о <sup>74</sup>м <sup>74</sup>о <sup>74</sup>н <sup>74</sup>а <sup>74</sup>з <sup>74</sup>д <sup>74</sup>е **М**а <sup>74</sup>ж <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>и  
н <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>у <sup>74</sup>г <sup>74</sup>у <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>ц <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>и <sup>74</sup>р <sup>74</sup>и <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>а <sup>74</sup>с <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>р <sup>74</sup>о <sup>74</sup>л <sup>74</sup>и  
с <sup>74</sup>н <sup>74</sup>а <sup>74</sup>л <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>с <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>а <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>я <sup>74</sup>к <sup>74</sup>о <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>к <sup>74</sup>а <sup>74</sup>ш <sup>74</sup>а <sup>74</sup>и <sup>74</sup>а

<sup>74</sup> **р**а <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>п <sup>74</sup>р <sup>74</sup>о <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>н <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>м <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>ж <sup>74</sup>а <sup>74</sup>з <sup>74</sup>д <sup>74</sup>е

<sup>74</sup> **н**и <sup>74</sup>т <sup>74</sup>о <sup>74</sup>ж <sup>74</sup>е <sup>74</sup>о <sup>74</sup>у <sup>74</sup>к <sup>74</sup>о <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>и <sup>74</sup>л <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>к <sup>74</sup>а <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ  
в <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>д <sup>74</sup>а <sup>74</sup>т <sup>74</sup>а <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>и <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>ш <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>о <sup>74</sup>м <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>н <sup>74</sup>а <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ

<sup>74</sup> **ц**а <sup>74</sup>н <sup>74</sup>и <sup>74</sup>ц <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>д <sup>74</sup>а <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>х <sup>74</sup>о <sup>74</sup>д <sup>74</sup>а <sup>74</sup>ш <sup>74</sup>е <sup>74</sup>н <sup>74</sup>к <sup>74</sup>а <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>н <sup>74</sup>е

<sup>74</sup> **в**ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>и <sup>74</sup>л <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>а <sup>74</sup>о <sup>74</sup>у <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь  
<sup>74</sup> **о**у <sup>74</sup>б <sup>74</sup>о <sup>74</sup>и <sup>74</sup>к <sup>74</sup>о <sup>74</sup>т <sup>74</sup>в <sup>74</sup>о <sup>74</sup>р <sup>74</sup>о <sup>74</sup>с <sup>74</sup>т <sup>74</sup>о <sup>74</sup>б <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь

<sup>74</sup> **л**о <sup>74</sup>т <sup>74</sup>в <sup>74</sup>о <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>с <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>а <sup>74</sup>о <sup>74</sup>б <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь

<sup>74</sup> **а** <sup>74</sup>п <sup>74</sup>о <sup>74</sup>н <sup>74</sup>е <sup>74</sup>к <sup>74</sup>е <sup>74</sup>л <sup>74</sup>ы <sup>74</sup>с <sup>74</sup>а <sup>74</sup>в <sup>74</sup>о <sup>74</sup>б <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>н <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>л <sup>74</sup>о <sup>74</sup>т <sup>74</sup>в <sup>74</sup>о <sup>74</sup>ѣ

<sup>74</sup> **т**ѣ <sup>74</sup>л <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>б <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>д <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>в <sup>74</sup>л <sup>74</sup>ю <sup>74</sup>д <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>о <sup>74</sup>у <sup>74</sup>к <sup>74</sup>о <sup>74</sup>д <sup>74</sup>а <sup>74</sup>с <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ь

<sup>74</sup> **в**т <sup>74</sup>о <sup>74</sup>: <sup>74</sup>з <sup>74</sup>: <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>а <sup>74</sup>о <sup>74</sup>у <sup>74</sup>: <sup>74</sup>р <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>с <sup>74</sup>ь <sup>74</sup>с <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>: <sup>74</sup>с <sup>74</sup>в <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>и <sup>74</sup>н <sup>74</sup>ѣ <sup>74</sup>т <sup>74</sup>ѣ

иже естъ въ тебе тма естъ. аще оубо те  
лство е въ тебе етъ. немлы уати те  
ры. ты млы н. б. да етъ въ тебе етъ.  
**И**ко се егда е въ тма н. б. а. п. т. а. н. п. л. а. г. п.  
свѣща етъ. **Г**да же гла мло б. шен фа  
рисенъ. **И** да оубо уе твоу него. въше  
же въ зде же. фарисей же видѣвъ днви  
са. **И**ако не прѣже кр. тне. а прѣвѣ е. о. б. е. да.  
**Р**ѣже е въ н. м. л. о. у. н. н. б. в. з. ф. а. р. и. с. е. и.  
въ н. ш. н. е. с. т. а. л. к. л. ф. н. и. ц. и. **И** б. а. м. д. б.  
о. у. н. ш. а. е. т. е. **А** в. н. ш. т. р. н. б. с. a. b. a. ш. a. **П** л.  
н. а. х. в. ц. e. n. n. a. n. z. l. o. b. y. **Б** e. z. o. u. m. n. n. e. n.  
ж. e. a. n. e. t. y. s. t. v. o. r. i. m. a. **В** y. n. ш. n. e. **И** к. n. a.  
т. r. n. e. i. t. v. o. r. n. **О** б. a. y. e. s. a. ш. a. **А** d. a.  
д. n. t. e. m. n. a. o. s. t. y. n. a. **И** с. e. v. f. y. n. e. t. a.  
в. a. l. l. e. x. t. e. **И** s. o. **В** t. n. e. **С** o. f. e. **З** i. n. e. **Л** o. u.  
**Н**а горе едмъ фарисеймъ. **И**ако де са  
тн н. а. д. e. t. e. **Б** a. l. e. t. y. n. **И** n. n. g. a. n. a.  
н. e. f. e. k. o. u. e. l. n. a. **И** m. n. l. o. x. o. d. n. t. e. s. a.  
д. e. **И** a. m. e. f. e. y. **И** n. j. e. **П** o. d. o. b. a. d.  
ш. e. i. t. v. o. r. n. t. n. **И** o. n. f. x. e. n. e. o. s. t. a. v. e. k. n.  
**Г**оревамъ фарисеймъ. **И**ако оубо н  
тѣ прѣдъ еданне насмлыхъ. **И**цѣ  
пованна на фарицеихъ

за

рѣже

рѣже

рѣже

Храняща. **И** въ шп. т. e. t. y. k. o. l. m. n.  
п. a. x. e. b. y. **О** u. y. **И** ш. n. e. s. t. e. p. n. i. c. e. **К** t. o.  
ж. e. o. b. a. n. e. k. y. n. e. n. a. **М** o. ж. e. t. y. **П** p. n. l. o. ж. n.  
т. n. **Т** e. a. e. n. e. v. o. e. m. l. a. i. c. o. t. e. d. n. n. e. **А** ш.  
o. u. b. o. n. l. a. l. a. y. e. i. o. l. l. o. ж. e. t. e. **Т** t. o. o. p. o.  
t. n. n. x. y. n. e. y. e. t. e. a. **С** m. o. t. p. n. t. e. k. p. n. e.  
**И** a. k. o. p. a. c. t. a. t. y. **П** e. t. p. o. y. **Ж** d. a. d. y. m. a. n. n.  
**П** p. a. d. a. t. y. **Г** l. a. ж. e. v. a. m. l. a. i. c. o. n. n. e. o. l.  
**М** o. n. e. b. e. v. e. n. e. s. l. a. v. e. i. v. o. e. n. o. b. l. a. y. e. n. e.  
**И** a. m. i. c. o. e. d. n. n. e. o. n. x. y. **А** ш. e. n. t. p. o. f.  
e. d. n. e. n. a. s. e. a. f. e. ж. a. ш. a. **П** o. y. t. p. e. b. v. e. n. e.  
ц. e. b. e. m. e. t. a. e. m. l. a. **Б** e. t. a. i. c. o. o. d. e. v. **К** o.  
l. l. o. n. n. a. y. e. b. a. m. l. a. l. o. v. e. r. n. **И** e. v. e. n. e. n. e.  
t. e. **Т** t. o. n. m. a. t. y. m. a. c. t. n. **И** y. t. o. l. n. t. n. **И** n. e.  
e. v. e. n. o. s. t. e. s. a. **В** e. s. e. x. b. o. i. n. x. a. ж. z. y. c. n.  
m. n. e. s. e. v. o. n. ш. a. t. y. **В** a. ш. y. e. o. c. y. e. v. e. t. y.  
m. n. e. s. e. r. t. e. o. y. t. e. n. x. y. **О** b. a. y. e. n. ш. a. t. e.  
ц. e. b. e. v. a. b. e. n. a. **И** n. e. v. e. f. p. r. n. l. o. ж. a. t. i. a. v. a. **И** s. o. **П** o. ж. e.  
e. b. o. n. a. m. l. a. l. o. e. s. t. a. d. **И** a. k. e. n. z. v. e. a. n. o. c. y.  
**Н** e. b. a. ш. e. **Д** a. t. n. v. a. m. l. a. c. y. p. e. o. **П** p. o. d. a. d. a. t. e.  
**И** a. l. e. n. e. v. a. ш. a. **И** d. a. d. a. n. t. e. m. l. a. t. y. n. a.  
**С** t. v. o. r. n. t. e. e. b. e. v. a. l. a. g. a. m. i. c. a. n. e. v. e. t. ш. a.  
**Ж** a. c. k. p. o. v. n. i. c. e. n. e. s. k. a. d. e. m. l. o. n. a. n. e. x. t.  
рѣже

рѣже

за

рѣже

рѣже

рѣже

рѣже

рѣже

неметать не при близаеться ни  
гдѣ тати неже боестъ кровнѣ  
ваше тоице в аше бадѣтъ **ВТО: ВЕЛН:**

**рмд** **Р**егъ. **Б**адѣтъ чрѣ слава прѣпога **ЧТОМ:**

сана не вѣтланиц и гораще не вѣ  
лобни улокомъ чѣщельга всего  
когда възврати мѣрлык да при  
шедоу н тлнкнъшоу а не вѣрѣ

**рне** **Т**вѣлоу. **Б**лаженн рабн ти. **Ж**егъ  
шедо бращеть бѣдѣщъ аллн гла  
в аллн ко прѣпо шетѣа и посдан  
тъа н аллн жъ посл оучитъ аллн

любовь в торѣа. любовь третн жѣстра  
жѣ прндѣтъ. н вѣращеть тлко. бла

**рнз** **Ж**еницѣ рабн ти. **С**е жѣ бѣдѣтѣа  
аще не вѣдѣлгнъ храмн н вѣкѣ  
нѣтатъ прндѣтъ бѣдѣа. **В**оен  
нѣдален по ко патн долдѣ в веро  
вѣдѣтѣ готовн. **И**ако в нѣжѣтѣ

не аллн те. **С**нѣ улоу прндѣтъ **КО: В:**

**Р**ежемоу петръ. **Г**нкъ н аллн прн  
тѣа н жѣ глашн. **Л**нкъ вѣсѣлѣ

**за** **Р**ежетъ кто оубоестъ вѣрныи прн

**ВТО: Н: НЕ: ЛУ: РЕЖЕГЪ:**



